

# **MEMORIA DE ACTIVIDADES DE LA SECCIÓN DE DIVERSIDAD CULTURAL**

**2013**

**Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián**



# Memoria de actividades 2013

- **Sección de Diversidad Cultural**
  - Creación y presentación de la Sección de Diversidad Cultural
  - Concurso para el logotipo de Diversidad Cultural
- **Diversidad de origen y convivencia**
  - Diagnóstico sobre la Diversidad de Origen y Convivencia en Donostia/ San Sebastián
  - Proceso participativo para la socialización del diagnóstico por barrios
- **Sensibilización y concienciación**
  - Día Internacional del Pueblo Gitano
  - Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo
  - Día de la Diversidad “11 Kolore Fest”
  - Día del Pueblo Gitano en el País Vasco
  - Día Universal de la Infancia
  - Día Universal de los Derechos Humanos
- **Empoderamiento**
  - Espacio de encuentro multicultural de mujeres inmigrantes
- **Participación en redes**
  - Red Udalantz
  - Red de Ciudades Interculturales
  - ICC- Intercultural Cities
- **Subvenciones**
  - Paz, derechos humanos y diversidad cultural

# SECCIÓN DE DIVERSIDAD CULTURAL

4 de junio de 2013

Se crea y presenta la nueva sección de Diversidad Cultural



*El alcalde de San Sebastián y la concejala Naiara Sampedro, junto a representantes de diversas asociaciones y participantes en el concurso del logotipo de diversidad cultural, así como el logo ganador del concurso*

Se crea la Sección de Diversidad Cultural, que se ocupará de garantizar los derechos sociales, civiles y políticos de todas las personas, así como de desarrollar políticas contra el racismo y la xenofobia y a favor de la convivencia y de la diversidad.

Teniendo en cuenta que en la ciudad conviven personas de diversos orígenes y culturas, y considerando que todas las personas, hayan nacido aquí o en cualquier otro lugar, son donostiarras, la razón principal a la hora de crear esta nueva sección ha sido la de garantizar y promover la diversidad. El objetivo de esta sección, consiste en impulsar políticas basadas en el respeto y el reconocimiento mutuo; en garantizar los derechos políticos, sociales, económicos, lingüísticos y culturales de todas las personas, y en defender los derechos, deberes e igualdad de oportunidades de las mismas.

En la presentación se ha dado a conocer también el logotipo que se ha convertido en imagen de la nueva sección.

# SECCIÓN DE DIVERSIDAD CULTURAL

6 de abril de 2013

## Exposición del Concurso para el Logotipo de Diversidad Cultural



Imagen de la exposición del Concurso para el Logotipo de Diversidad Cultural



En total se han presentado un total de 62 propuestas al concurso para el logotipo del Negociado de Diversidad Cultural. La propuesta ganadora, premiada con 1.200 euros y presentada bajo el seudónimo "Diálogo de Culturas", es obra de Juan Ignacio Cordovilla. Con este logo se pretende, por un lado, visibilizar la diversidad lingüística existente en la ciudad y, por otro, promover el idioma como nexo de unión de personas procedentes de diversas culturas y orígenes.

En la imagen se pueden ver cuatro burbujas de diálogo, que se unen formando un círculo, y que tienen en su interior caracteres pertenecientes a alfabetos diferentes. Otra característica es el color empleado, el azul, un color estrechamente vinculado a la ciudad. Todos los logotipos presentados al concurso han formado parte de una exposición, abierta al público, que se ha podido visitar durante el mes de junio en la Biblioteca Alderdi Eder.

Junto a la exposición se ha colocado un buzón y 4 modelos de tarjeta con forma de postal. Cada modelo de tarjeta recogía una pregunta y espacio en blanco para que los y las visitantes pudieran escribir sus aportaciones, consultas, etc.

Se ha contado con la colaboración de Donostia Kultura y la Diputación Foral de Gipuzkoa.

# DIVERSIDAD DE ORIGEN Y CONVIVENCIA

4 de julio de 2013

Entre diciembre de 2012 y junio de 2013 el Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián, junto con Aztiker Soziologia Ikergunea, ha llevado a cabo un Diagnóstico sobre la Diversidad de Origen y Convivencia en la ciudad.

La investigación cuantitativa, basada en los datos del padrón municipal, recoge el mapa del lugar de nacimiento y evolución de la población donostiarra, mostrando una panorámica general (según el lugar de nacimiento, sexo y edad) y estudiando el origen de los colectivos mayoritarios. Además, se ha realizado un análisis por barrios del lugar de nacimiento.

Para la elaboración de la investigación cualitativa, se han realizado entrevistas en profundidad, individuales y por parejas, y un grupo de discusión. Éstas se han llevado a cabo entre donostiarras de diversas procedencias, cultura e identidad, con un total de 25 personas entrevistadas. Se ha analizado la realidad de la diversidad y convivencia en Donostia/San

Sebastián, y se han recogido las valoraciones, opiniones, percepciones y actitudes de la ciudadanía y de los diferentes agentes respecto a esta diversidad.

El 4 de julio, en el Salón de Plenos del Ayuntamiento, se han dado a conocer las conclusiones del informe de resultados.

Se ha contado con el apoyo de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

## Presentación del Diagnóstico sobre la Diversidad de Origen y Convivencia



La concejala Naiara Sampedro junto con representantes de Aztiker, en la presentación de los resultados del diagnóstico

# DIVERSIDAD DE ORIGEN Y CONVIVENCIA

30 septiembre- 10 octubre de 2013

## Proceso participativo para la socialización del Diagnóstico sobre la Diversidad de Origen y Convivencia, por barrios

El 19 de septiembre se han presentado en rueda de prensa los objetivos principales de este proceso, así como el calendario de las sesiones.

Entre septiembre y octubre se han celebrado encuentros en 5 barrios de la ciudad para presentar y contrastar los resultados de la investigación (se ha incidido especialmente en los resultados que se refieren al barrio en el que se ha desarrollado la sesión), dar a conocer la nueva sección de Diversidad Cultural y sus líneas de actuación y, además, recabar las opiniones y aportaciones de la ciudadanía.

En estos encuentros, de aproximadamente 2 horas de duración, se ha fomentado el debate, la reflexión y la construcción colectiva a través de una metodología participativa y dinámicas de trabajo. Ha habido un total de 35 participantes.

Se ha elaborado un informe de conclusiones con las aportaciones recogidas y se prevé hacer una devolución en febrero de 2014. Además de eso, se han enviado las actas de las reuniones a todas las personas participantes.

Se ha contado con la colaboración de Donostia Kultura y la Diputación Foral de Gipuzkoa.



Imagen del encuentro celebrado en la Parte Vieja (MST)

# SENSIBILIZACIÓN Y CONCIENCIACIÓN

8 de abril de 2013

## Día Internacional del Pueblo Gitano

El Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián ha recordado el Día Internacional del Pueblo Gitano colocando una bandera en el balcón principal y ofreciendo una recepción a las asociaciones, entre otras actividades.

Juan Karlos Izagirre, alcalde de Donostia/ San Sebastián, acompañado de representantes de todos los partidos políticos, ha recibido a representantes de las asociaciones gitanas. Además, ha intercambiado una "makila" con Manuel Vizarraga, vicepresidente del Consejo Vasco para el Desarrollo y la Participación del Pueblo Gitano.

El Día Internacional del Pueblo Gitano es un día señalado y necesario, un día en el que se reúnen gitanos y gitanas de todo el mundo, para recordar el primer consejo gitano, así como el éxodo gitano.

Por otra parte, se ha leído la declaración institucional aprobada poco antes y dos representantes de la asociación Kamelamos

Adiqueran han leído un comunicado.

En el acto que ha tenido lugar en el Salón de Plenos han estado presentes representantes de las asociaciones Sim Romi, Kale Dor Kayiko, Sueti Calli y Flamenco del Norte.

Para terminar se ha colocado un cartel con la bandera del pueblo gitano en todos los autobuses urbanos, en colaboración con Dbus.



# SENSIBILIZACIÓN Y CONCIENCIACIÓN

21 de mayo de 2013

**Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo**



El Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián, junto con EH 11 Kolore, ha celebrado un acto en la terraza de Alderdi Eder, para conmemorar el Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo.

Se ha leído una declaración y se ha presentado la comparsa Burubeltz, que el movimiento festivo Donostiako Piratak ha creado especialmente para animar la marcha de Todos los Tambores el 1 de junio.

En la terraza del Ayuntamiento, los portavoces de EH 11 Kolore Samira Goddi y Xabier Mendiguren han recordado los compromisos de esta iniciativa popular: defender la igualdad de derechos, deberes y oportunidades de toda la ciudadanía sea cual sea su lugar de procedencia; preservar y fomentar la diversidad cultural de la sociedad vasca como un valor en sí mismo, favorecer espacios de encuentro, interacción y colaboración entre ciudadanos/as de diversos orígenes; e impulsar la reflexión, el diálogo y el debate permanente en el conjunto de la sociedad vasca.

Finalmente, tanto los portavoces de EH 11 Kolore, como Naiara Sampedro y Fernando Bernués (Donostia 2016), han hecho un llamamiento a toda la ciudadanía vasca a lanzar un sonoro *Bai Aniztasunari! Gora Aniztasuna!* el 1 de junio, sábado, en las calles de Donostia/ San Sebastián, participando en La Marcha de Todos los Tambores.

# SENSIBILIZACIÓN Y CONCIENCIACIÓN

1 de junio de 2013

## Día de la Diversidad “11 Kolore Fest”

Euskal Herria es diversa en cuanto a la procedencia y cultura de sus ciudadanas/os y es por ello que se ha organizado este encuentro entre todas y todos, sea cual sea nuestro origen. Se trata de una jornada de diversión y fiesta bajo el lema común de “Bai Aniztasunari! Gora Aniztasuna!”.

Se han organizado varias actividades para ese día: pintxo-poteo en 11 tabernas de la Parte Vieja, taller infantil dinamizado por Porrotx en el Boulevard, Pregón, Txupinazo y Perku- Flashmob en Alderdi Eder y, por último, la Marcha de Todos los Tambores, acto central de la jornada, que ha partido desde Alderdi Eder y ha recorrido las calles más céntricas de la ciudad.

Además, el Ayuntamiento se ha adherido al manifiesto elaborado EH 11 Kolore.



# SENSIBILIZACIÓN Y CONCIENCIACIÓN

16 de noviembre de 2013

## Día del Pueblo Gitano en el País Vasco

Junto con la Asociación Gitana por el Futuro de Gipuzkoa AGIFUGI, se ha desarrollado un programa de actividades con el objetivo de promover el conocimiento y reconocimiento de la historia y cultura del pueblo gitano, presente en Euskal Herria desde hace más de 500 años, a pesar del desconocimiento y la existencia de prejuicios por parte de la ciudadanía en general.

Entre las actividades organizadas, podemos destacar las charlas que han tenido lugar en el mes de noviembre en los Gaztelekus de la ciudad. Las charlas, de carácter informal y metodología participativa, han contado con la presencia de los autores del cómic *"Miguel y Nekane. Historia del Pueblo Gitano"*. A través de este cómic se pretende dar una visión actualizada de los y las gitanas, además de informar acerca de algunos de los pasajes más importantes de la historia del pueblo gitano. Han participado un total de 104 jóvenes y 8 Gaztelekus.

Por otro lado, el 15 de noviembre a las 18:30 se ha proyectado el documental *"Memoria Gitana. Guerra Civil y dictadura en el País Vasco"*, en el Museo de San Telmo (la presentación oficial del documental tuvo lugar en el Teatro Principal el 15 de octubre). A continuación, a las 19:00, se ha celebrado una charla dirigida a la ciudadanía en general, en la que se ha contado con los realizadores del documental y el cómic anteriormente citados. Tras presentar el proceso de creación del documental y el cómic, se ha abordado la evolución histórica y cultural del pueblo gitano en el país vasco.

Se ha contado con la colaboración de la Sección de Juventud del Ayuntamiento, la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Museo de San Telmo.



Proyección y charla en el Museo de San Telmo



Charla en el Gazteleku de Egia

# SENSIBILIZACIÓN Y CONCIENCIACIÓN

20 de noviembre de 2013

## Día Universal de la Infancia

Junto a la sección de Derechos Humanos se han organizando visitas guiadas a la exposición **"Babel: cuentos del mundo, culturas del mundo"**, realizada por Dar-Dar produkzioak, que pretende acercar al público en general, especialmente a niñas/os de 5 a 10 años, otras culturas del mundo, fomentando así la convivencia entre personas de origen y culturas diversas, así como el reconocimiento mutuo.

La exposición se compone de varios paneles y en cada uno de ellos podemos encontrar un cuento, un país, una cultura. Se acompaña además de un rincón de dibujo y otro rincón de lectura, con fichas didácticas y lúdicas, por lo que la participación activa de las niñas y los niños está asegurada.

La exposición, se ha podido visitar en el Centro Cultural Aiete del 15 al 22 de noviembre y en el Centro Cultural Okendo del 25 al 29 de noviembre.

El mismo 20 de noviembre, a las 18.00 horas, en el Centro Cultural de Aiete tuvo lugar una visita guiada de la exposición a abierta al público en general.

En estas fechas se han organizado visitas guiadas dirigidas exclusivamente al alumnado de 2º ciclo de educación primaria, con una duración de hora y media en horario de mañana. Además, para los y las usuarias de los Haurtxokos también se han organizado visitas guiadas. Las visitas guiadas se han acompañado de un monólogo teatralizado.

En las visitas guiadas han participado 9 centros escolares y un total de 447 alumnos y alumnas. Además, se han realizado visitas guiadas en 8 Haurtxokos, en las que participaron 224 niños y niñas, haciendo un total de 671 participantes.

Se ha contado con la colaboración de la Sección de Juventud, Donostia Kultura y la Diputación Foral de Gipuzkoa.



Visita guiada en el Centro Cultural de Aiete



Visita guiada en el Centro Cultural Okendo

# SENSIBILIZACIÓN Y CONCIENCIACIÓN

10 de diciembre de 2013

Coincidiendo con el Día Universal de los Derechos Humanos, se ha proyectado el documental "Balta Txuria, Balta Berdea. El rumor del Urumea", de SOS ARRAZAKERIA, en colaboración con el Festival de Cine y Derechos Humanos y la Diputación Foral de Gipuzkoa, en el Teatro Principal.

Tras la proyección del documental, se ha celebrado una mesa redonda, en la que han estado invitados/as: Andoni Gartzia (Alcalde de Astigarraga), Agustín Unzurrunzaga (SOS Racismo Gipuzkoa), Adriana Villalón (Antropóloga. Servicio de Mediación) y Maripiana Bartus (vecina de Balta Berdea).



Mesa redonda, tras la proyección del documental

Día Universal de los Derechos Humanos



Naiara Sampedro junto al presidente de SOS Arrazakeriak y la teniente alcalde de Astigarraga, en la rueda de prensa



Naiara Sampedro en la presentación del documental

# EMPODERAMIENTO

## Espacio de encuentro multicultural de mujeres inmigrantes

Esta iniciativa, impulsada desde las secciones de Igualdad y Diversidad Cultural, se desarrolla desde Marzo del 2010 en la Casa de las Mujeres. La dinamización corre a cargo del colectivo Garaipen.

Es una propuesta de proceso de empoderamiento de mujeres que afrontan diversas opresiones sociales, llamadas interseccionalidad de opresiones: Por ser mujeres, por ser inmigrantes, y luego cada una según su origen, por su lugar en la escala clasista del capitalismo, por su color de piel, por sus creencias religiosas, por su opción sexual, por enfrentar violencia machista, etc.

Tiene un enfoque de proceso de largo plazo que implica la puesta en marcha de simultáneas políticas de trabajo comunitario: las personas son el centro, la fuerza colectiva como objetivo, construcción de confianzas, espacio seguro con la política de afectos, cuidados, respeto a los ritmos, riqueza de la diversidad y convivencia multicultural en el territorio.

El objetivo fundamental persigue lograr el protagonismo socio-político de las mujeres inmigrantes en la ciudad, a través de procesos de empoderamiento individual y grupal. Se reúne una vez a la semana, los martes, en horario de tarde, con sesiones de 2 horas de duración.



Durante el 2013, 36 mujeres de 14 países diferentes han participado en el espacio de encuentro.

# PARTICIPACIÓN EN REDES

## Red Udalantz

La red Udalantz está compuesta por la Diputación Foral y alrededor de 30 municipios de Gipuzkoa, entre ellos el de Donostia/ San Sebastián. Su pretensión es prestar ayuda en la definición y en la decisión de la forma de gestión por las instituciones de la pluralidad como elemento de cohesión. Por medio de Udalantz, se pretende fomentar la colaboración, cooperación, apoyo y asesoramiento entre las instituciones.

En febrero técnicos/as del ayuntamiento han participado, junto a personal técnico de otros ayuntamientos gipuzkoanos, en unas jornadas de formación sobre acogida celebradas en el Centro Cultural de Aiete.

Por otra parte, las instituciones que conforman la red Udalantz, han consensuado una Declaración Institucional, con motivo del Día Internacional contra el Racismo y la Xenofobia, para el día 21 de marzo. El Gobierno Municipal de Donostia/ San Sebastián se ha adherido a dicha declaración.



Imágenes de las jornadas de formación sobre acogida

# PARTICIPACIÓN EN REDES

## Red de Ciudades Interculturales

Creada en enero de 2011, es una iniciativa del proyecto Intercultural Cities (CoE-CE). El objetivo de la RECI es **poner en contacto a distintas ciudades del territorio español que tienen programas interculturales** para intercambiar experiencias y discutir estrategias de diseño y de acción; **fomentar la cultura de la diversidad en las ciudades que forman parte del proyecto**, promoviendo la interacción entre los responsables políticos y los actores de la sociedad civil; y propiciar el **intercambio de experiencias** entre estas ciudades, con el objetivo de favorecer un mayor desarrollo de sus políticas y prácticas interculturales.

El Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián es miembro de la red desde su fundación. El resto de ciudades miembro son: Barcelona, Bilbao, Cartagena, Fuenlabrada, Getxo, Jerez, Parla, Sabadell y Cabildo de Tenerife.

En abril hemos participado en el V Encuentro RECI, celebrado en Fuenlabrada. En esta reunión se ha presentado el Plan de Trabajo 2013, se ha presentado la propuesta de indicadores RECI, enmarcado en el proyecto Diversidad, y se ha explicado el Proyecto Antirrumores.



Participantes en el V Encuentro RECI, Fuenlabrada

# PARTICIPACIÓN EN REDES

## ICC- Intercultural Cities

La red de ciudades interculturales ofrece el apoyo de expertos/as y el apoyo de otras ciudades que han decidido aprender a gestionar mejor la diversidad, y a beneficiarse de la ventaja que supone la diversidad. Ofrece una metodología internacionalmente verificada y contrastada, y un conjunto de herramientas analíticas y de aprendizaje. También brinda ayuda para reestructurar las políticas y servicios de la ciudad, de modo que sean más eficaces en un contexto diverso y sirvan para afianzar entre los ciudadanos la comprensión de que su diversidad representa una ventaja competitiva.

Se trata de un proyecto conjunto del **Consejo de Europa y la Comisión Europea**. Su objetivo es **estimular nuevas ideas y prácticas** relativas a la integración de personas inmigrantes y las minorías. Pretende **facilitar el conocimiento e intercambio mutuo entre ciudades**. La red se define como una **comunidad de aprendizaje de las ciudades**, en la que participan **políticos/as, profesionales, académicos/as y miembros de la sociedad**, para responder positivamente al desafío de la diversidad.

Forman parte de la ICC más de **20 ciudades y 4 redes nacionales**.

En septiembre de 2013 se ha celebrado en el Centro Cultural de Aiete el Encuentro Mediane "Medios de comunicación en Europa para la inclusión de la diversidad", una iniciativa conjunta de la Unión Europea y el Consejo de Europa, con la colaboración de Community Media Forum Europe, Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián y Pausu Media.



# **SUBVENCIONES**

## **Paz, derechos humanos y diversidad cultural**

La sección de Derechos Humanos ha distribuido un total de 60.000 euros entre 32 entidades sin ánimo de lucro para proyectos a favor de la paz, los derechos humanos y la diversidad cultural.

Las subvenciones tienen como objetivo apoyar a las asociaciones que desarrollen:

- Proyectos y actividades de difusión, construcción, fomento y defensa de la paz, la convivencia, el rescate de la memoria histórica y los derechos humanos.
- Proyectos y actividades de sensibilización y a favor de los derechos humanos que favorezcan la diversidad cultural.

El importe destinado para subvenciones proyectos y actividades de sensibilización y a favor de los derechos humanos que favorezcan la diversidad cultural ha ascendido a 21.500 euros. Esta cantidad se ha distribuido, en función de la puntuación obtenida, entre 9 asociaciones.

En el momento de la convocatoria de subvenciones, aún no se había creado la sección de Diversidad Cultural, por lo que la concesión de subvenciones a proyectos y actividades a favor de la diversidad cultural se tuvo que incluir en la convocatoria de Derechos Humanos.